

Nucleus[®] Smart App

per Android[™]

Versione 4.0

Guida per l'utente del processore del suono Nucleus[®] 7



Hear now. And always



Questa guida è stata creata per i portatori di impianti acustici e per i loro assistenti che utilizzano la Nucleus® Smart App (numero di modello: NSA-2).

Simboli utilizzati nella guida



NOTA

Informazioni o consigli importanti.



CONSIGLIO

Suggerimento per risparmiare tempo.



ATTENZIONE (nessun pericolo)

Indica che è necessaria la massima attenzione per garantire sicurezza ed efficienza. Rischio di danni al dispositivo.



AVVERTENZA (pericolo)

Possibili pericoli di sicurezza e pericolosi effetti indesiderati. Rischio di lesioni personali.

Scopo previsto

La Nucleus Smart App è destinata all'uso come accessorio di altri dispositivi di un sistema di impianto acustico per monitorare le prestazioni del sistema e apportare modifiche all'unità di elaborazione del suono.

Indicazioni

La Nucleus Smart App è indicata per l'uso ai portatori di un impianto Cochlear Nucleus dotato di processore del suono Nucleus 7, Nucleus 7 SE, Nucleus 7 S o Kanso® 2.*

Controindicazioni

La Nucleus Smart App non è indicata per l'uso con processori del suono diversi da quelli elencati in *Indicazioni*.

Benefici

La Nucleus Smart App funziona in combinazione con un sistema di impianto Cochlear compatibile. I potenziali benefici derivanti dall'uso di un sistema di impianto Cochlear includono:

- Migliore comprensione della voce in ambiente silenzioso.
- Migliore comprensione della voce in ambiente rumoroso.
- Maggiore soddisfazione in relazione alle capacità uditive.

* Non tutti i prodotti sono disponibili in tutti i mercati. Non tutti i prodotti sono stati approvati in tutti i mercati.

Scopo previsto

Popolazione di pazienti prevista

Non esistono restrizioni alla popolazione di pazienti prevista per la Nucleus Smart App in termini di età, peso, salute o altre condizioni.

Utenti previsti

Il dispositivo Nucleus Smart App (Android) è destinato ai seguenti utenti:

- Portatori di un impianto Cochlear Nucleus con un processore del suono compatibile.
- Assistenti dei portatori che svolgono le funzioni dei portatori secondo necessità. Gli assistenti possono includere genitori di pazienti pediatriche di età inferiore a 12 anni, infermieri o altri assistenti che si occupano di pazienti non autosufficienti.

Primi passi!

Fase		Pagina
1	Scaricare la Nucleus® Smart App da Google Play™ sul proprio smartphone Android* La Nucleus Smart App può essere scaricata e installata dai portatori di impianti o dai loro genitori/assistenti.	-
2	Eseguire la Nucleus Smart App	7
3	Accedere al proprio account Cochlear	-
4	Abbinare il processore del suono all'app <i>Consultare la Guida di abbinamento del processore del suono Nucleus 7 per Android</i>	-
5	Iniziare a usare l'applicazione!	8

* La Cochlear Nucleus Smart App è disponibile su App Store e Google Play. Per un elenco dei dispositivi e dei sistemi operativi compatibili, visitare il sito www.cochlear.com/compatibility.

Indice

Nozioni base per l'abbinamento

Abbinamento del processore.....	6
Annullamento dell'abbinamento del processore.....	6

Uso

Esecuzione della Nucleus Smart App.....	7
Requisiti di sicurezza.....	7
Schermata principale.....	8
Controllo di uno o due processori.....	9
Regolazione del volume.....	11
Passaggio a un altro programma.....	12
Streaming audio.....	13
Regolazione dello streaming audio.....	14
Regolazione della sensibilità.....	15
Regolazione bassi e alti.....	16
Regolazione del limite master volume.....	17

Uso (continua)

Uso di ForwardFocus.....	18
Controllo dello stato.....	20
Menu Impostazioni	22
Aggiornamenti del firmware.....	24
Risoluzione dei problemi	26
Informazioni generali.....	27
Incidenti gravi.....	28

Per ulteriori informazioni, consultare la *Guida per l'utente del processore del suono Nucleus 7*.

Visitare il nostro sito online per consigli, video guide e molto altro: www.cochlear.com/

Abbinamento del processore

È necessario abbinare il processore del suono all'applicazione prima di poter utilizzare le funzioni di comunicazione e controllo dell'applicazione.



AVVERTENZA

Tenere in considerazione la sicurezza quando si collega il processore del suono a dispositivi quali smartphone. Eseguire il collegamento solo con dispositivi protetti, ad esempio con controllo di accesso tramite password o PIN. Non collegare a dispositivi con sistema operativo alterato.

Consultare la *Guida di abbinamento del processore del suono Nucleus 7 per Android* per le istruzioni dettagliate.

Annullamento dell'abbinamento del processore

Se il processore del suono viene cambiato, ad esempio si riceve un nuovo processore del suono dal centro di riparazione, è necessario:

- **Annullare** prima l'**abbinamento** del vecchio processore del suono.
- **Abbinare** il nuovo processore del suono.

Consultare la *Guida di abbinamento del processore del suono Nucleus 7 per Android* per le istruzioni dettagliate.

Esecuzione della Nucleus Smart App

1. Toccare l'icona **Nucleus Smart** per avviare l'applicazione.



2. **Accedere all'applicazione.** Alla prima esecuzione dell'applicazione, è necessario accedere utilizzando l'account Cochlear.
3. **Abbinare il processore del suono all'applicazione.** Consultare la *Guida di abbinamento del processore del suono Nucleus 7 per Android* per le istruzioni dettagliate.
4. Seguire le istruzioni su schermo per completare la configurazione dell'applicazione.

Requisiti di sicurezza

Quando si usa la Nucleus Smart App, è necessario:

- utilizzare una password complessa per l'account Cochlear
- configurare i dispositivi in modo che si blocchino automaticamente quando non sono in uso
- utilizzare dispositivi con codici di accesso o PIN di sicurezza
- tenere aggiornato il sistema operativo del dispositivo
- tenere aggiornata la Nucleus Smart App
- non utilizzare mai dispositivi con modifiche non autorizzate al sistema operativo.



NOTA

Se si cambia dispositivo, è necessario disconnettersi e disinstallare la Nucleus Smart App dal dispositivo precedente. Utilizzare il *menu Impostazioni* per disconnettersi (vedere pagina 22).

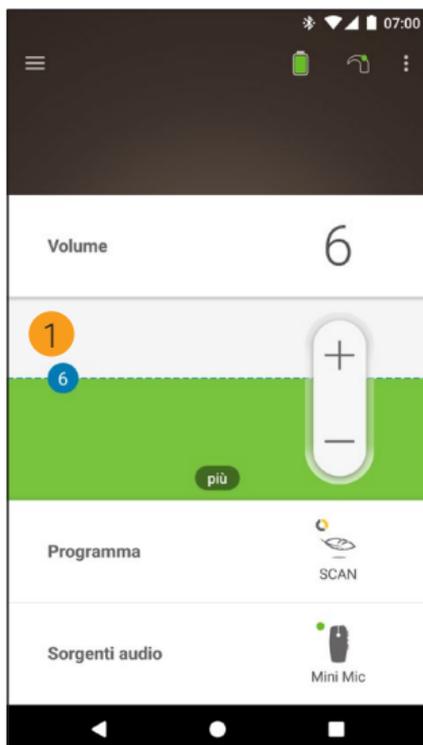
Schermata principale



- 1 Livello di carica della batteria del processore del suono
- 2 Stato del processore del suono
- 3 Pannello di controllo (chiuso)
- 4 Pannello di controllo (aperto)
- 5 Nome impostazione
- 6 Valore corrente impostazione
- 7 Comandi impostazione
- 8 Pulsante indietro

Controllo di uno o due processori

Se è abbinato un solo processore del suono, viene visualizzata una barra verde e un unico comando.

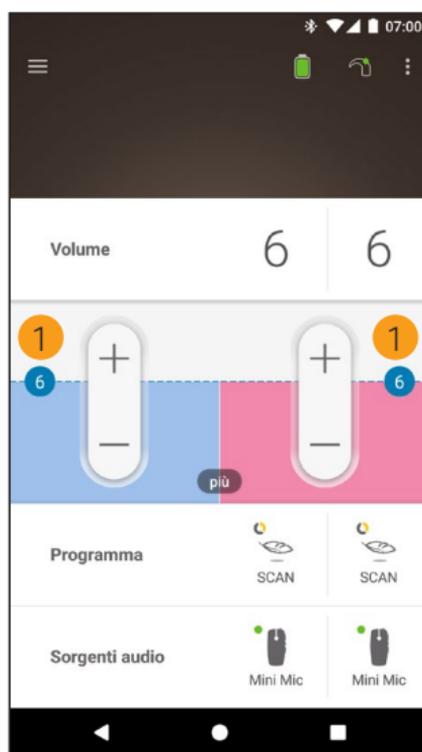


- 1 Valore predefinito (impostato dal medico). Potrebbe essere diverso per ciascun programma e per diversi processori del suono.

Se sono **abbinati due processori del suono**, è possibile controllarli contemporaneamente (un pulsante di comando) o separatamente (due pulsanti, come mostrato nell'immagine):

- I comandi della parte sinistra sono blu.
- I comandi della parte destra sono rossi.

È possibile modificarli utilizzando il *menu Impostazioni* (vedere pagina 22).



- 1 Valore predefinito (impostato dal medico). Potrebbe essere diverso per ciascun programma e per diversi processori del suono.

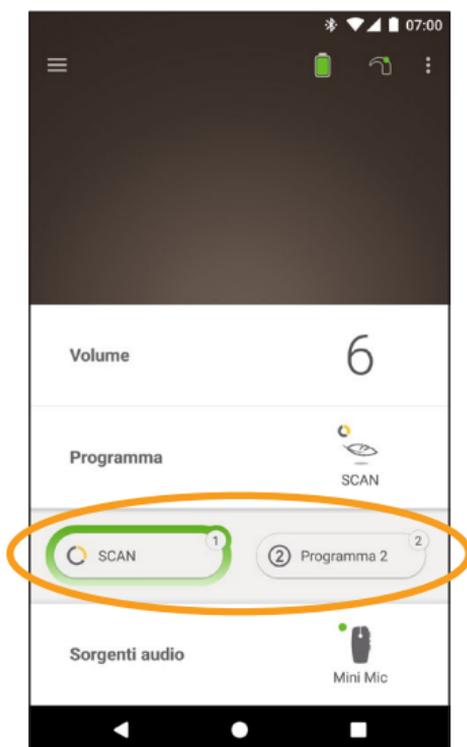
Regolazione del volume

1. Toccare **Volume** per aprire il pannello di controllo corrispondente.
2. Toccare **+ / -** per regolare il volume.



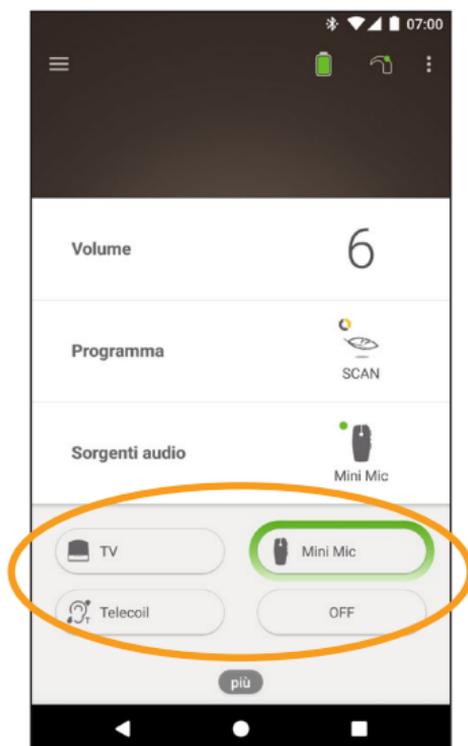
Passaggio a un altro programma

1. Toccare **Programma** per aprire il pannello di controllo corrispondente.
2. Toccare l'icona del programma che si intende usare.



Streaming audio

1. Toccare **Sorgenti audio** per aprire il pannello di controllo corrispondente.
2. Toccare l'**icona** della sorgente audio che si intende usare.



CONSIGLIO

Toccare **Off** per interrompere lo streaming audio e tornare al programma precedente.

Regolazione dello streaming audio

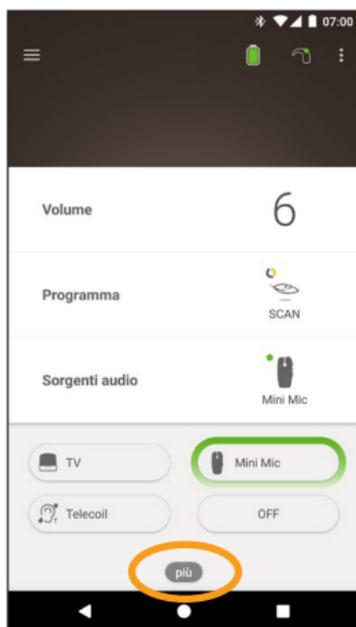
È possibile regolare separatamente il volume dello streaming audio e del suono dai microfoni del processore.



NOTA

Le Impostazioni sorgente audio vengono reimpostate alle impostazioni predefinite quando si spegne il processore del suono.

1. Avviare lo streaming da una sorgente audio.
2. Toccare **più** per aprire il pannello di controllo delle **Impostazioni sorgente audio**.
3. Toccare **+ / -** per modificare le impostazioni.



4. Toccare il pulsante indietro per chiudere il pannello di controllo delle **Impostazioni sorgente audio**.

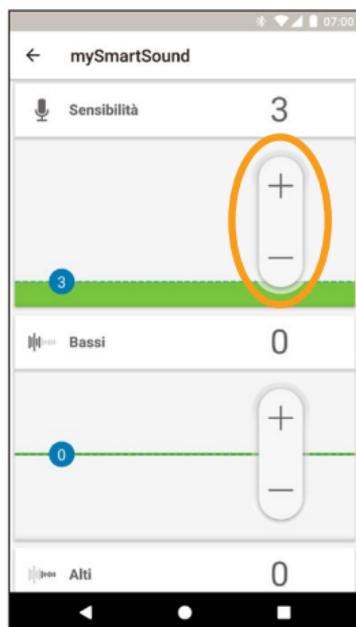
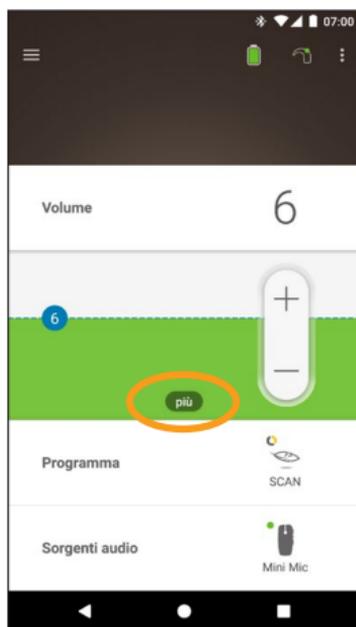
Regolazione della sensibilità



NOTA

- La sensibilità è disponibile solo se abilitata dal medico.
- La sensibilità torna alle impostazioni predefinite quando si spegne il processore del suono.

1. Toccare **Volume** per aprire il pannello di controllo corrispondente.
2. Toccare **più** per aprire il pannello di controllo **mySmartSound**.
3. Toccare **+ / -** per regolare la sensibilità.



4. Toccare il pulsante indietro per chiudere il pannello di controllo **mySmartSound**.

Regolazione bassi e alti



NOTA

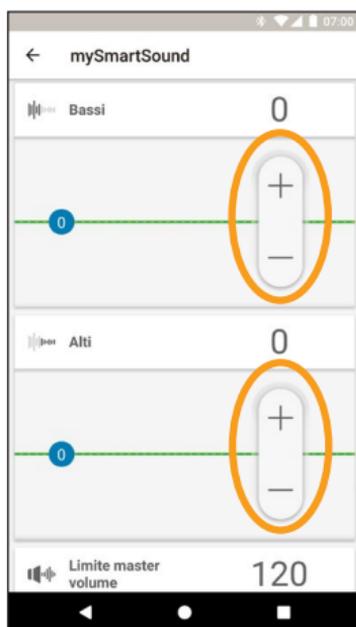
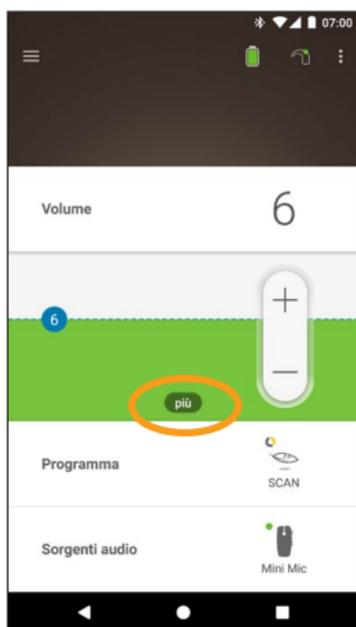
Bassi e Alti sono disponibili solo se abilitati dal medico.



AVVERTENZA

Regolare questa opzione solo quando è possibile percepire suoni o la voce. Un aumento dei bassi o degli alti può causare suoni troppo forti o fastidiosi ad alti livelli. Se ciò dovesse succedere, rimuovere immediatamente il processore o la bobina e diminuire i bassi e gli alti prima di riposizionarli.

1. Toccare **Volume** per aprire il pannello di controllo corrispondente.
2. Toccare **più** per aprire il pannello di controllo **mySmartSound**.
3. Toccare **+ / -** per regolare Bassi e Alti.



4. Toccare il pulsante indietro per chiudere il pannello di controllo **mySmartSound**.

Regolazione del limite master volume



NOTA

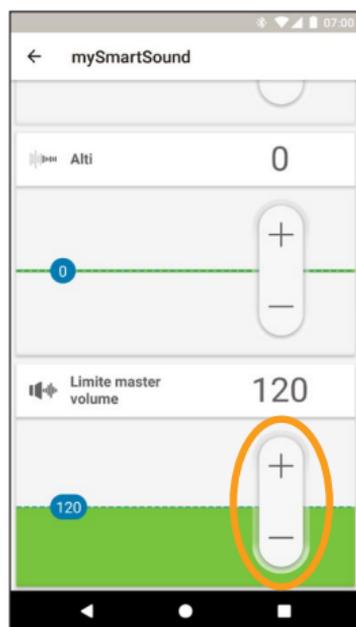
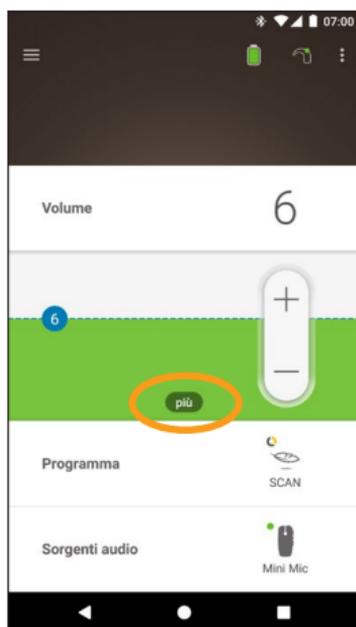
Limite master volume è disponibile solo se abilitato dal medico.



AVVERTENZA

Regolare questa opzione solo quando è possibile percepire suoni o la voce. Un aumento del limite master volume può causare suoni troppo forti o fastidiosi ad alti livelli. Se ciò dovesse succedere, rimuovere immediatamente il processore o la bobina e diminuire il limite master volume prima di riposizionarli.

1. Toccare **Volume** per aprire il pannello di controllo corrispondente.
2. Toccare **più** per aprire il pannello di controllo **mySmartSound**.
3. Toccare **+ / -** per regolare il master volume.



4. Toccare il pulsante indietro per chiudere il pannello di controllo **mySmartSound**.

Uso di ForwardFocus

ForwardFocus è una funzione aggiuntiva che riduce il rumore proveniente da dietro l'utente. Ciò consente all'utente di concentrarsi sull'interlocutore che ha di fronte in ambienti rumorosi, come ad esempio un bar.

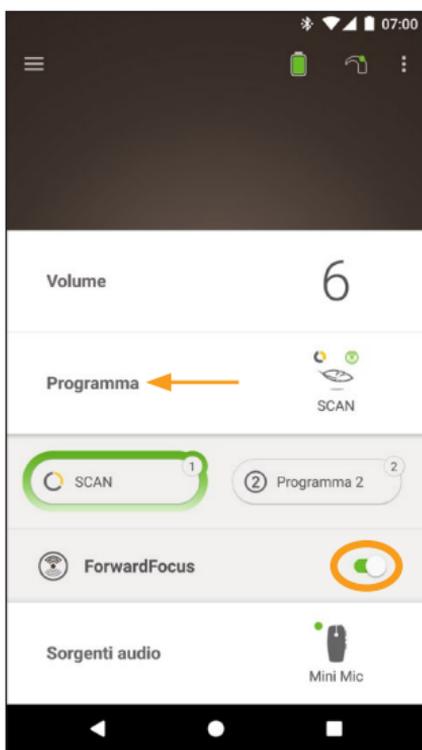
ForwardFocus è disponibile solo se abilitata dal medico. Una volta abilitata, l'utente ha il controllo della funzione e può attivarla o disattivarla in base alle necessità.

Quando si utilizza ForwardFocus, cercare di fare in modo che qualsiasi rumore fonte di distrazione si trovi dietro l'utente.

Non dimenticarsi di disattivarla quando si passa in un altro ambiente di ascolto, ad esempio quando ci si sposta da un bar rumoroso a una stanza tranquilla.

Se si è l'assistente di un bambino, è necessario parlare con il medico circa l'utilità di questa funzione. È importante che il bambino possa fornire un feedback quando ForwardFocus non è più necessaria e devono essere utilizzati i normali programmi.

1. Toccare **Programma** per aprire il pannello di controllo corrispondente.
2. Attivare **ForwardFocus**.



NOTA

Se si spegne il processore del suono, ForwardFocus viene disattivato e l'utente deve riattivarlo quando necessario.

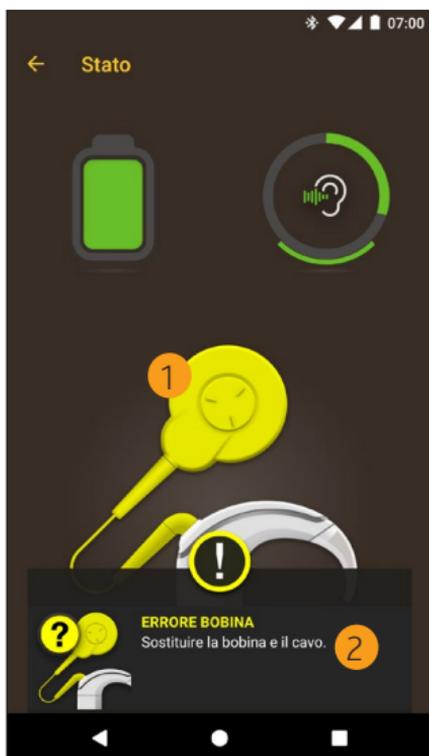
Controllo dello stato

Toccare le icone per aprire la schermata **Stato**.



- 1 Livello di carica della batteria del processore del suono.
- 2 Livello di suono inviato al processore del suono. L'icona visualizza la sorgente (ad esempio, microfoni, telecoil o accessorio wireless). La barra colorata indica il livello.
- 3 Indicatore di stato del processore del suono:
 - Il segno di spunta verde indica che non sono presenti errori.

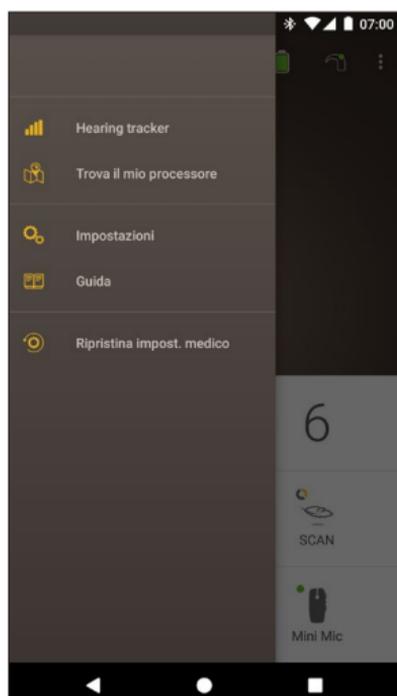
Se si verifica un errore con il processore del suono, viene visualizzata questa schermata:



- 1 Componente del processore del suono con l'errore visualizzato in giallo.
- 2 Descrizione dell'errore e soluzione consigliata.

Menu Impostazioni

Toccare l'icona del **menu** in alto a sinistra nella schermata per aprire il menu **Impostazioni**.



Toccare **Ripristina impost. medico** per ripristinare le impostazioni del processore a quelle impostate dal medico.

Toccare **Prova la modalità Demo** per imparare a utilizzare l'applicazione senza influire sul processore.*

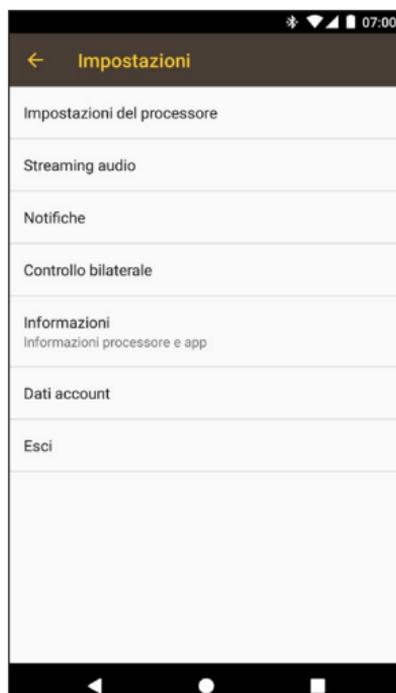


NOTA

Il processore nell'interfaccia dell'app indica effettivamente il processore del suono.

* Questa funzione potrebbe non essere disponibile nella versione dell'applicazione a disposizione.

Toccare **Impostazioni** per aprire la schermata **Impostazioni**.



Toccare **Impostazioni del processore** per:

- Bloccare i pulsanti del processore
- Attivare/disattivare i segnali acustici
- Impostare le spie del processore.

Toccare **Streaming audio** per controllare lo stato dello streaming.

Toccare **Notifiche** per attivare/disattivare le notifiche.

Toccare **Controllo bilaterale** per selezionare se controllare due processori del suono insieme o separatamente.*

* Questa funzione potrebbe non essere disponibile nella versione dell'applicazione a disposizione.

Aggiornamenti del firmware

La Nucleus Smart App verifica automaticamente la presenza di aggiornamenti del firmware. Aggiornamenti regolari del firmware miglioreranno le prestazioni del processore del suono.

Per aggiornare il firmware, è necessario disporre dell'accesso a Internet. L'aggiornamento verrà effettuato dopo aver confermato di procedere.



NOTA

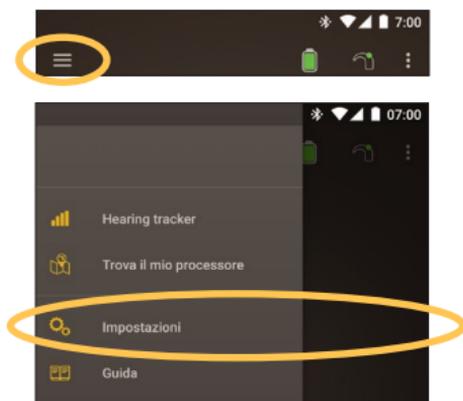
Alcuni aggiornamenti del firmware potrebbero non essere disponibili in tutti le aree.

Quando è disponibile un aggiornamento del firmware, viene visualizzato un messaggio:

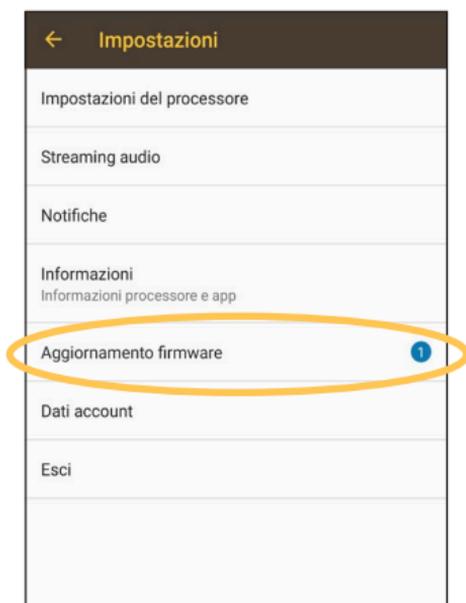
È disponibile un aggiornamento firmware per consentire un funzionamento ottimale del tuo processore. Seguire le istruzioni per completare l'aggiornamento del firmware.

Per controllare manualmente se è disponibile un aggiornamento del firmware:

Toccare l'icona del **menu** in alto a sinistra nella schermata, quindi toccare **Impostazioni**.



Se è disponibile un aggiornamento del firmware, toccare l'opzione **Aggiornamento firmware** per effettuare l'aggiornamento.



Seguire le istruzioni per completare il processo di aggiornamento del firmware. Affinché l'aggiornamento del firmware venga applicato, è necessario riavviare il processore del suono.

Una volta completato l'aggiornamento, viene visualizzato un messaggio:

Il firmware dei tuoi processori è ora aggiornato!



NOTA

Se il firmware non viene scaricato o installato correttamente, viene ripristinata la versione del firmware precedente. Se l'aggiornamento non viene effettuato correttamente, le prestazioni del processore del suono non saranno compromesse.

Risoluzione dei problemi

Contattare il medico in caso di problemi di funzionamento o di sicurezza con il processore del suono.

Problema	Soluzione
Problemi durante il collegamento all'applicazione	<ol style="list-style-type: none">1. Riavviare il processore del suono.2. Riavviare l'applicazione.3. Riavviare il dispositivo su cui è in esecuzione l'applicazione.
Non si ricevono le notifiche	Verificare di aver attivato le Notifiche nella schermata Impostazioni .
Il suono è troppo alto o distorto	<ol style="list-style-type: none">1. Diminuire il volume o la sensibilità. Vedere <i>Regolazione del volume</i> a pagina 11 o <i>Regolazione della sensibilità</i> a pagina 15.2. Se il problema persiste, rimuovere immediatamente il processore, la bobina o il componente acustico dalla testa e contattare il proprio medico.

Informazioni generali

Riepilogo sulla sicurezza e sulle prestazioni cliniche

Un riepilogo sulla sicurezza e sulle prestazioni cliniche della Nucleus Smart App è disponibile all'indirizzo

<https://ec.europa.eu/tools/eudamed>.

Simboli

Sulla Smart App potrebbero essere presenti i seguenti simboli.



Produttore



Marchio di registrazione CE con numero ente notificato



Rappresentante autorizzato nella Comunità europea



Numero di catalogo



Dispositivo medico

Dichiarazione legale

Quanto riportato in questa guida è da ritenersi veritiero e corretto alla data della pubblicazione. Tuttavia, le specifiche sono soggette a possibili modifiche senza preavviso.

© Cochlear Limited 2020

Incidenti gravi

Sebbene gli incidenti gravi relativi ai dispositivi medici siano rari, è riconosciuto che possono verificarsi incidenti. Come organizzazione, Cochlear riconosce il potenziale pericolo e risponderà a qualsiasi incidente grave segnalato.

Cosa si intende per incidente grave?

Per "incidente grave" si intende qualsiasi evento che, direttamente o indirettamente, abbia causato o potrebbe aver causato un evento imprevisto o indesiderato, incluso uno dei seguenti:

- Morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona,
- Grave deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona,
- Grave minaccia per la salute pubblica.

Segnalazione di un incidente grave

Non esiste un elenco definitivo di eventi/incidenti che costituiscono un incidente grave, tuttavia tutti gli incidenti gravi devono essere segnalati:

- all'ufficio locale Cochlear
www.cochlear.com/intl/contact/global-offices
- all'Autorità nazionale competente
http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

Hear now. And always

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Americas 10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd

Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル

Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com



ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Codacs, Contour, コントウア, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, Invisible Hearing, Kanso, MET, MicroDrive, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SPrint, True Wireless, il logo ellittico e Whisper sono marchi o marchi registrati di Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermalLock, EveryWear, Human Design, Piezo Power, SoundArc, Vistafix e WindShield sono marchi o marchi registrati di Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Android è un marchio di Google Inc. Google Play e il logo Google Play sono marchi di Google LLC. Roger è un marchio di Sonova AG.

© Cochlear Limited 2020



D1829381 V1

Italian translation of D1699547 V3 2020-12

